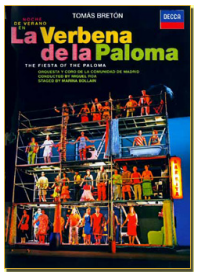
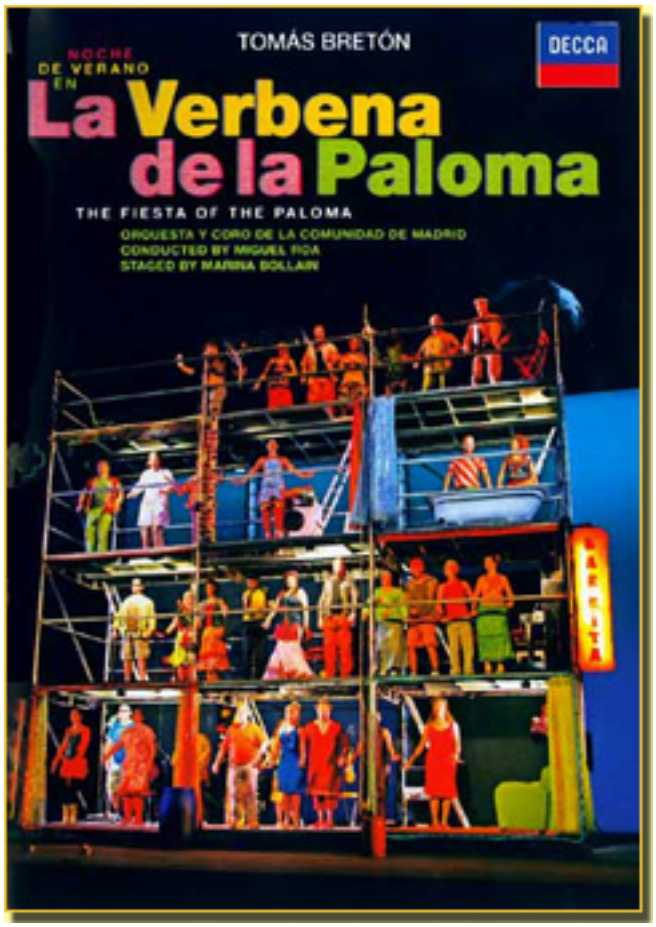


NOCHE DE VERANO EN LA VERBENA DE LA PALOMA
(THE FIESTA OF THE PALOMA)
DVD
GRABACION EN DIRECTO
en el TEATRO AUDITORIO
de SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

[2008-06-27]

De este "Arte Nuevo de hacer Zarzuelas", por remedar lo de Lo



PORTADA DEL DVD

NOCHE DE VERANO EN
LA VERBENA DE LA PALOMA
(THE FIESTA OF THE PALOMA)

DVD

GRABACION EN DIRECTO

en el
TEATRO AUDITORIO
de
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

De este “Arte Nuevo de hacer Zarzuelas”, por remedar lo de **Lope**: “El arte nuevo de hacer

comedias”, **Marina Bollaín**
tiene ya dos títulos en su haber:
La Verbena de la Paloma
y otro a medias como es
Adiós Julián
digo a medias porque en realidad es un guión de factura original a partir de diversos números musicales de diversas zarzuelas, y otro en proyecto:
La del manojo de Rosas
, con música de
Pablo Sorozábal
.

Este trasiego de

- *No soy tan valiente* – concede **Marina** - *, y*

En España se pudo ver **Marina Bollaín** ción del Teatro **Apoteosis de San Lorenzo de El Escorial** y, en Ma

CONTRAPORTADA DEL DVD

LA PRODUCTORA DECCA

INTERESADA EN LA GRABACIÓN.

El volver sobre *Noche de Verano en La Verbena de la Paloma* se debe a que esta producción se edita en DVD y con lanzamiento internacional, ya que la casa DECCA ha insistido en participar en la producción con su distribución, al ver su representación en El Escorial, y cuya traducción inglesa es *The Fiesta of the Paloma*
.

DVD (NOCHE DE VERANO EN LA VERBENA DE LA PALOMA

La orque

- *Y entre este tipo de producciones* *actrices* **Amado Jiménez** , director de la Consejería

Este alcance internacional de la Zarzuela, es algo que se viene gestando en todos estos últimos años, sobre todo en Centroeuropa. Tanto por los nuevos montajes, fundamentalmente del teatro de la Zarzuela, como por una política intercultural la Zarzuela comienza a ser apreciada en el extranjero, desligándola del concepto de “opereta” y tomando conciencia de que es un género típicamente español. Una de las últimas en pisar suelo extranjero es *La Generala*
de
Amadeo Vives
en versión de
Emilio Sagi

, que ha obtenido gran éxito en el Teatro Chatelet de París.

Esperemos que este DVD haga funcionar
la zarzuela fuera de España
y también en España.

- *…doy las gracias a* ***Marina*** *por permitirnos remontar* ***Miguel Roa*** *y* ***Jorge Cu*** *q*

AMPARO NAVARRO

la música de Tomás Bretón
se oye entera

Para **Marina Bollaín**, el que se haya grabado su versión en un DVD y con este alcance internacional es…

- *…un regalo, porque no es fácil de volverla a montar y encima que se haga un DVD y en DECCA. Esta versión es y no es la Verbena de la Paloma. He introducido cosas como es el baile en la verbena con ritmos de ahora. Lo hacían los compositores con los bailes de la época. Con todo, he intentado ser muy respetuosa con el género y la música de Tomás Bretón se oye entera.*

es La Verbena de la Paloma
bajo otro prisma.

A **Miguel Roa** le toca dirigir la orquesta, procurar que una de las partituras funcione como banda sonora, por lo tanto que vaya sincrónica con las imágenes y estarse calladito mientras en el escenario suena un conjunto musical al estilo de las verbenas de hoy.

- *Este DVD* – aclara **Miguel Roa** – *no es* ***La verbena de la Paloma****, sino una* ***Noche de verano****, pero para los de la tradición es* ***La Verbena de la Paloma*** *bajo otro prisma, pero con las notas de* ***La Verbena****. Se han añadido otras cosas. Es un espectáculo lúdico. El problema fue el editarlo, ya que se hizo a partir de las dos primeras representaciones. Hay que tener en cuenta que se trata de una grabación en directo, con lo que se eso tiene de nervios, de posibles equivocaciones y que no se puede repetir. La Orquesta es la ORCAM, que nuestros rivales nos llaman la ballena*

asesina. Se ha conseguido un producto muy limpio.

CON ESTE DVD RENDIMOS
UN PEQUEÑO TRIBUTO A TOMÁS BRETÓN
MUSICALMENTE TAN DESGRACIADO EN SU ÉPOCA

A parte de la difusión de la Zarzuela, **Miguel Roa** piensa que con este DVD…

- *…rendimos un pequeño tributo a* **Tomás Bretón** *que, musicalmente, fue tan desgraciado en su ép*

La Verbena

TOMÁS BRETÓN

Miguel Roa valora el poder tener otra versión como…

- *… una experiencia impagable.*

Título: *Noche de verano en La Verbena de la Paloma (o El boticario y las chulapas y celos mal reprimidos) Sainete lírico en un acto*

Libreto: *Ricardo de la Vega*
Música: *Tomás Bretón (1850-1923)*
Adaptación: *Marina Bollaín*
Escenografía: *Natascha von Steiger, Marie Greffrath, Josune Lasa*
Vestuario: *Josune Lasa*
Iluminación: *Oiga García (A.A.I.)*
Coreografía: *(Soledad y Soleares gitanas) Nuria Castejón*
Imágenes de video: *Franziska Seeberg, Marina Bollaín (rodadas en la verbena de la Paloma. Agosto 2001 Madrid)*
Ayudante de escenografía: *Francisco Sanz*
Ayudante de vestuario: *Teresa Mora*
Ayudante de dirección: *Khrish Otero*
Pianista: *Manuel Coves*
Orquesta Graffiti
Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid
Director del coro: *Félix Redondo*
Repetidor: *Manuel Coves*
Intérpretes: *José Antonio López (Julián), Amparo Navarro (Susana), María José Suárez (Casta), David Rubiera (Don Hilarión), Emilio Sánchez (Don Sebastián), Marina Pardo (Señá Rita), Federico Gallar (Tío Antonio), Nuria Castejón (Una bailaora), Cristina Luar (Severiana), Felipe García-Vao (El tabernero), Anabel Aldalur (Una vecina), Fernando Cobo (Joven 10/Guardia 10), Ángel Saiz (Joven 20/Guardia 20)*
Director Musical: *Miguel Roa*
Dirección: *Marina Bollaín*
Estreno en San Lorenzo de El Escorial: *Auditorio de San Lorenzo de El Escorial, 30 -VII-2006*

PRODUCCIÓN DE LA ORQUESTA Y CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Coordinador de la producción: *Jaime Martorell Cabot*
Director técnico: *José Luis Tamayo*
Gerente: *Jorge Culla Bayarri*

EXTRAS: *Entrevistas con Marina Bollaín y Miguel Roa*

REALIZACIÓN DVD
Productor video: *Juan Andreu Baixauli*
Ayudante de producción: *Vicente J. Asensi Olmos*
Ayudante musical: *Rafael Serrallet Gómez*
Edición del video y post-producción: *Forja Imagen S.L.*
Grabación musical y mezcla: *Cable Musical*
Ingeniero de sonido: *Bertram Kornacher*

Técnicos de sonido: *Marcos del Río Sánchez, Pablo Guidicci*
Realización de entrevistas: *Yolanda Reclusa*
Grabado en directo *en el Teatro Auditorio de San Lorenzo de El Escorial (julio, 2006)*

PRODUCCIÓN DEL DVD
AMSI-II Surround Sound: Daniel Schleef
AMSI-II (Ambient Surroundsound Imaging)
Proceso desarollado *por Emil Berliner Studios que recrea el material stereo audio como 5.1 surround sound*
Producción: *platin media productions GmbH & Co., KG, Langenhagen*
Productor: *Harald Gericke*
Authoring: *Daniel Schleef*
Audio & Video Encoding: *Daniel Schleef*
Diseño de menú: *Zahra ShahAli*
Subtítulos: *A&R Executive Producer, Ben Pateman*
Productor Manager: *Claudia Tessarin*
Editor del booklet: *Kenneth Chalmers for WLP Ud*
Nota introductoria, sinopsis y traducciones: *© 2008 Decca Music Group Limited*
Diseño de packaging: *WAPS, Hamburg forWLP Ud*
Fotos del packaging: *© Raja Martin*

Más información

Noche de verano en La Verbena de la Paloma - Entrevista

Noche de verano en La Verbena de la Paloma - Teatro Músical

European house (pròleg d’ un Hamlet sense paraules)

***   - Información General***

European house (pròleg d’ un Hamlet sense paraules)

***   - Crítica Teatro***

La verbena de la Paloma - Información General

La verbena de la Paloma - Entrevista

La verbena de la Paloma - Hechos y Figuras

La verbena de la Paloma - Hechos y Figuras

LA ÓPERA CÓMICA de MADRID - Información General

LA ÓPERA CÓMICA de MADRID - Entrevista

LOS DESCAMISADOS y LA VERBENA DE LA PALOMA - Teatro Músical

La Verbena de la Paloma - Entrevista

La Verbena de la Paloma - Teatro Músical

La Verbena de la Paloma -

Información General

NÉSTOR MARTÍN FERNÁNDEZ de la TORRE - Hechos y Figuras

Raimundo Bellas

TEATRO AUDITORIO

RENFE, cercanías: LINEA C 8a
LÍNEA : 1, 2
BUS (desde Moncloa, Madri
VEHÍCULO PROPIO

info@auditorioescorial.org